



## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS LA HAYE

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES ACTES  
JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE  
(La Haye, le 15 novembre 1965)

Notification conformément à l'article 31 de la Convention

### **DÉCLARATION**

**Lettonie, 04-04-2018**

*(Traduction)*

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République de Lettonie [...] en ce qui concerne [...] la Convention relative à la procédure civile (1954), la Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers (1961), la Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale (1965), la Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale (1970), la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (1980) et la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants (1996) a l'honneur de transmettre ce qui suit.

Le gouvernement de la République de Lettonie prend note des déclarations soumises par l'Ukraine le 16 octobre 2015 concernant l'application des Conventions susmentionnées à la République autonome de Crimée et à la ville de Sébastopol et des déclarations soumises par la Fédération de Russie le 19 juillet 2016 concernant les déclarations de l'Ukraine.

Concernant les déclarations de la Fédération de Russie, la République de Lettonie déclare, conformément aux conclusions adoptées par le Conseil européen en date des 20/21 mars 2014, qu'elle ne reconnaît pas le référendum illégal en Crimée ni l'annexion illégale de la République autonome de Crimée et de la ville de Sébastopol à la Fédération de Russie.

Concernant la portée territoriale des Conventions susmentionnées, la République de Lettonie considère donc que celles-ci continuent en principe de s'appliquer à la République autonome de Crimée et à la ville de Sébastopol en tant que parties du territoire ukrainien.

La République de Lettonie prend par ailleurs note des déclarations de l'Ukraine indiquant que la République autonome de Crimée et la ville de Sébastopol échappent temporairement à son contrôle et que l'application et la mise en oeuvre de ses obligations en vertu des conventions susmentionnées dans lesdites parties de son territoire sont limitées et ne sont pas garanties, et que la procédure de communication pertinente est fixée par les seules autorités centrales ukrainiennes à Kyiv.

En conséquence de ce qui précède, la République de Lettonie déclare qu'elle n'engagera aucune communication directe ni interaction avec les autorités de la République autonome de Crimée et la ville de Sébastopol et qu'elle n'acceptera aucun document ni requête émanant desdites autorités ou transmises par les autorités de la Fédération de Russie, et qu'elle ne dialoguera aux fins d'application et de la mise en oeuvre de la convention susmentionnée qu'avec les autorités ukrainiennes à Kiev.

La Haye, le 1 mai 2018

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XIV Signification et notification No. 04/2018



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
THE HAGUE**

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN CIVIL OR  
COMMERCIAL MATTERS  
(The Hague, 15 November 1965)

Notification pursuant to Article 31 of the Convention

**DECLARATION**

**Latvia, 04-04-2018**

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia [...] with reference to [...] the Convention on Civil Procedure (1954), the Convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents (1961), the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters (1965), the Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters (1970), the Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction (1980), and the Convention on Jurisdiction, Applicable Law, Recognition, Enforcement and Co-operation in Respect of Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children (1996) has to honour to convey the following.

The Government of the Republic of Latvia takes note of the Declarations submitted by Ukraine on 16 October 2015 regarding the application of the aforementioned Conventions to the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol and of the Declarations submitted by the Russian Federation on 19 July 2016 in relation to the Declarations made by Ukraine.

In relation to the Declarations made by the Russian Federation, the Republic of Latvia declares, in line with the conclusions of the European Council of 20/21 March 2014, that it does not recognise the illegal referendum in Crimea and the illegal annexation of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol to the Russian Federation.

As regards the territorial scope of the above Conventions, the Republic of Latvia therefore considers that the Conventions in principle continue to apply to the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol as part of the territory of Ukraine.

The Republic of Latvia further notes the Declarations by Ukraine that the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol are temporarily not under the control of Ukraine and that the application and implementation by Ukraine of its obligations under the Convention is limited and not guaranteed in relation to this part of Ukraine's territory, and that only the central authorities of Ukraine in Kyiv will determine the procedure for relevant communication.

As a consequence of the above, the Republic of Latvia declares that it will not engage in any direct communication or interaction with authorities in the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol and will not accept any documents or requests emanating from such authorities or through the authorities of the Russian Federation, but will only engage with the central authorities of Ukraine in Kiev for the purposes of the application and implementation of the convention.

The Hague, 1 May 2018

The Depository Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XIV Service abroad No. 04/2018